

## I

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT (KE) Nru 78/2009 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-14 ta' Jannar 2009

**dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tal-harsien tal-persuni mexjin u ta' utenti vulnerabbli ohra tat-triq, li jemenda d-Direttiva 2007/46/KE u jhassar id-Direttivi 2003/102/KE u 2005/66/KE**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikulari l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) Is-suq intern huwa magħmul minn zona mingħajr fruntieri interni li fiha jrid jiġi żgurat il-moviment hieles tal-prodotti, tal-persuni, tas-servizzi u tal-kapital. Għal dan il-għan teżisti sistema ta' l-approvazzjoni tat-tip Komunitarja għal vetturi bil-mutur. Ir-rekwiżiti tekniċi għall-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tal-harsien tal-persuni mexjin għandhom jiġu armonizzati sabiex jevitaw l-adozzjoni ta' rekwiżiti li huma differenti minn Stat Membru għal iehor u sabiex jiżguraw it-thaddim xieraq tas-suq intern.

- (2) Dan ir-Regolament huwa wiehed mill-atti regolatorji separati fil-kuntest tal-proċedura ta' l-approvazzjoni tat-tip Komunitarja taht id-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li tistabbilixxi qafas għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal vetturi tali (id-Direttiva Qafas) <sup>(3)</sup>. Sabiex jintlaħqu l-għanijiet stabbiliti fil-premessa 1 ta' dan ir-Regolament, l-Annessi I, III, IV, VI u XI għad-Direttiva 2007/46/KE għandhom ikunu emendati.

- (3) L-esperjenza wriet li legiżlazzjoni li għandha x'taqsam ma' vetturi bil-mutur hafna drabi tkun ta' kontenut tekniċu ddettaljat hafna. Għalhekk huwa xieraq li jiġi adottat Regolament minflok Direttiva sabiex jiġu evitati d-diskrepanzi bejn miżuri ta' transpożizzjoni u livell mhux mehtieg ta' legiżlazzjoni fl-Istati Membri, billi ma jkunx hemm b'żonn ta' traspożizzjoni fil-legiżlazzjoni nazzjonali. Għalhekk, id-Direttiva 2003/102/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Novembru 2003 dwar il-protezzjoni ta' pedestrians u utenti vulnerabbli ohra tat-triq qabel u fil-każ ta' xi habta ma' vettura bil-mutur <sup>(4)</sup> u d-Direttiva 2005/66/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2005 dwar l-użu ta' sistemi ta' protezzjoni ta' quddiem fuq vetturi bil-mutur <sup>(5)</sup> li tipprovdi rekwiżiti għall-installazzjoni u l-użu ta' sistemi ta' protezzjoni ta' quddiem fuq vetturi, u għalhekk livell ta' harsien għall-persuni mexjin, għandhom jinbidlu b'dan ir-Regolament sabiex tiġi żgurata konsistenza f'dan il-qasam. Dan jimplika li l-Istati Membri jirrevokaw il-legiżlazzjoni ta' transpożizzjoni tad-Direttivi imhassra.

<sup>(1)</sup> ĠU C 211, 19.8.2008, p. 9.

<sup>(2)</sup> L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-18 ta' Ġunju 2008 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deciżjoni tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008

<sup>(3)</sup> ĠU L 263, 9.10.2007, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠU L 321, 6.12.2003, p. 15.

<sup>(5)</sup> ĠU L 309, 25.11.2005, p. 37.

- (4) Ir-rekwiżiti għat-tieni fażi ta' l-implimentazzjoni tad-Direttiva 2003/102/KE irriżultaw bħala mhux fattibbli. F'dan ir-rigward, l-Artikolu 5 ta' dik id-Direttiva talab lill-Kummissjoni biex tippreżenta kwalunkwe proposti meħtieġa li jegħlbu l-problemi ta' fattibilità ta' dawn ir-rekwiżiti u possibbilment tagħmel użu minn sistemi ta' sikurezza attivi, filwaqt li tiżgura li ma kienx kemm tnaqqis fil-livelli ta' sikurezza pprovduti lill-utent tat-triq vulnerabbli.
- (5) Studju kkummissjonat mill-Kummissjoni juri li l-harsien ta' persuni mexjin jista' jittejjeb b'mod sinifikanti premezz ta' tahlita ta' miżuri passivi u attivi li jagħtu livell oġhla ta' harsien mid-dispożizzjonijiet eżistenti qabel. B'mod partikulari, l-istudju juri li s-sistema ta' sikurezza attiva ta' "Assistenza fl-lbbrejkjar", ikkombinata ma' tibdil fir-rekwiżiti ta' sikurezza passivi, iżżid b'mod sinifikanti l-livell ta' harsien tal-persuni mexjin. Għalhekk, huwa xieraq li ssir dispożizzjoni għall-installazzjoni obbligatorja ta' sistemi ta' Assistenza fl-lbbrejkjar f'vetturi bil-mutur godda. Madankollu, dan m'għandux jissostitwixxi, iżda pjuttost għandu jikkomplimenta, s-sistemi ta' sikurezza passivi ta' livell għoli.
- (6) Vetturi mghammra b'sistemi ta' prevenzjoni ta' habriet jistgħu ma jkollhomx jissodisfaw ċerti rekwiżiti stipulati f'dan ir-Regolament sal-punt li jkunu jistgħu jevitaw habriet ma' persuni mexjin aktar milli sempliċiment itaffu l-effetti ta' habriet bħal dawn. Wara evalwazzjoni dwar jekk l-użu ta' teknoloġija bħal din jistax b'mod effettiv jevita habriet ma' persuni mexjin u utenti vulnerabbli oħra tat-triq, il-Kummissjoni tkun tista' tippreżenta proposti li jemendaw dan ir-Regolament biex tipprovi għall-użu ta' sistemi ta' prevenzjoni ta' habriet.
- (7) Bl-għadd dejjem jizdied ta' vetturi aktar goffi użati f'toroq urbani, huwa xieraq li dispożizzjonijiet dwar il-harsien ta' persuni mexjin ma japplikawx biss għal vetturi ta' massa massima li ma taqbiżx l-2 500 kg, iżda wkoll, wara perjodu tranzitorju limitat, għal vetturi tal-kategoriji M<sub>1</sub> u N<sub>1</sub> li jaqbiżu dan il-limitu.
- (8) Sabiex isahħu l-harsien tal-persuni mexjin fl-aktar stadju bikri possibbli, il-manifatturi li jixtiequ japplikaw għal approvazzjoni tat-tip b'konformità mar-rekwiżiti l-godda qabel ma dawn isiru obbligatorji għandhom ikunu jistgħu jagħmlu dan bil-kundizzjoni li l-miżuri ta' implimentazzjoni meħtieġa ikunu diġà fis-seħh.
- (9) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistipula l-proċeduri għall-eżerċitar ta' setgħat ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni (1).
- (10) B'mod partikulari, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta dispożizzjonijiet tekniċi għall-applikazzjoni tar-rekwiżiti tat-test u miżuri ta' implimentazzjoni msejsa fuq ir-riżultati ta' sorveljanza. Billi dawk il-miżuri huma ta' ambitu ġenerali u mfassla sabiex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, inter alia billi jżidu miegħu elementi godda mhux essenzjali, huma għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju prevista fl-Artikolu 5a tad-Deciżjoni 1999/468/KE.
- (11) Sabiex tiġi żgurata tranzizzjoni bla xkiel mid-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2003/102/KE u 2005/66/KE għal dan ir-Regolament, l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandha tiġi diferita b'ċertu perjodu wara id-dhul fis-seħh tiegħu.
- (12) Peress li l-għan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri it-tweqqif tas-suq intern permezz ta' l-introduzzjoni ta' rekwiżiti tekniċi komuni dwar il-harsien tal-persuni mexjin, ma jistax jintlaħaq biżżejjed mill-Istati Membri u għaldaqstant jista', minhabba l-iskala tiegħu jintlaħaq aħjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri skond il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stipulat f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jintlaħaq dak il-għan,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

## KAPITOLU I

### SUĠĠETT, AMBITU U DEFINIZZJONIJIET

#### Artikolu 1

#### Suġġett

Dan ir-Regolament jistipula r-rekwiżiti għall-bini u t-thaddim ta' vetturi bil-mutur u sistemi ta' protezzjoni ta' quddiem sabiex jonqos l-għadd u s-severità ta' tidrib ta' persuni mexjin u utenti vulnerabbli oħra tat-triq li jintlaqtu bin-naħa ta' quddiem ta' vetturi u sabiex jiġu evitati habriet tali.

#### Artikolu 2

#### L-Ambitu

1. Dan ir-Regolament għandu japplika għal dawn li ġejjin:
  - (a) vetturi bil-mutur tal-kategorija M<sub>1</sub> kif definiti fl-Artikolu 3(11) tad-Direttiva 2007/46/KE u fil-punt 1 tat-Taqsima A ta' l-Anness II tiegħu, soġġett għall-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu;
  - (b) vetturi bil-mutur tal-kategorija N<sub>1</sub> kif definiti fl-Artikolu 3(11) tad-Direttiva 2007/46/KE u fil-punt 2 tat-Taqsima A ta' l-Anness II tiegħu, soġġett għall-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu;

(1) OJ L 184, 17.7.1999, p. 23.

(c) sistemi ta' protezzjoni ta' quddiem mmuntati bhala tagħmir oriġinali mal-vetturi msemija fil-punti (a) u (b) jew fornuti bhala unitajiet tekniċi separati maħsuba għall-immuntar ma' tali vetturi.

2. It-Taqsimit 2 u 3 ta' l-Anness I għal dan ir-Regolament m'għandhomx japplikaw għal:

- (a) vetturi tal-kategorija  $N_1$ ; u
- (b) vetturi tal-kategorija  $M_1$  derivati minn  $N_1$  u ta' massa massima li tisboq l-2 500 kg;

fejn "punt-R" tal-pożizzjoni tas-sewwieq tkun jew aktar 'il quddiem mill-fus ta' quddiem jew longitudinalment aktar lura mill-linja ċentrali trasversali tal-fus ta' quddiem b'massimu ta' 1 100 mm.

### Artikolu 3

#### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

- (1) "Pilastru-A" tfisser l-appogg tas-saqaf l-aktar 'il quddiem u l-aktar 'il barra, li jestendi mill-qafas tal-qiegh tal-vettura (chassis) sas-saqaf tal-vettura;
- (2) "sistema ta' Assistenza fl-Ibbrekjar" tfisser funzjoni tas-sistema ta' brejkjar li tidentifika każ ta' brejkjar ta' emerġenza minn karatteristika tad-domanda ta' brejk tas-sewwieq u, taht dawn il-kundizzjonijiet:
  - (a) tassisti lix-xufier biex jipprovdi r-rata ta' brejkjar massima li tista' tinkiseb; jew
  - (b) hija bizzejjed biex tikkawża ciklu shih tas-Sistema ta' Brejkjar li ma tehilx;
- (3) "bamper" tfisser kwalunkwe struttura fuq quddiem, fin-naħa t'isfel, fuq barra ta' vettura, u inkluz tagħmir imwahaħ magħha, maħsuba sabiex thares lill-vettura meta tkun involuta f'habta b'quddiem b'veloċità baxxa ma' vettura oħra; hija ma tinkludix, madanakollu, kwalunkwe sistema ta' protezzjoni ta' quddiem;
- (4) "sistemi ta' protezzjoni ta' quddiem" tfisser struttura jew strutturi separata/i, bħal bull bar, jew bamper supplimentari li, b'żieda mat-tagħmir oriġinali ta' bamper, tkun maħsuba għall-harsien tal-wiċċ estern tal-vettura minn hsara f'każ ta' habta ma' xi oġġett, ghajr għal strutturi li għandhom massa ta' anqas minn 0,5 kg, maħsubin sabiex iħarsu l-fanali tal-vettura biss;
- (5) "massa massima" tfisser il-massa ta' tagħbija massima teknika permessa kif iddikjarat mill-manifattur skond il-punt 2.8 ta' l-Anness I tad-Direttiva 2007/46/KE;
- (6) "vetturi tal-kategorija  $N_1$  derivati minn  $M_1$ " tfisser dawk il-vetturi tal-kategorija  $N_1$  li, 'il quddiem mill-pilastru-A, għandhom l-istess struttura u għamla ġenerali bħal ta' vettura tal-kategorija  $M_1$  li kienet teżisti qabel;

(7) "vetturi tal-kategorija  $M_1$  derivati minn  $N_1$ " tfisser dawk il-vetturi ta' kategorija  $M_1$  li, 'il quddiem mill-pilastru-A, għandhom l-istess struttura u għamla ġenerali bħal ta' vettura tal-kategorija  $N_1$  li kienet teżisti qabel.

## KAPITOLU II

### OBBLIGI TAL-MANIFATTURI

#### Artikolu 4

#### Rekwiżiti tekniċi

1. Skond l-Artikolu 9, il-manifatturi għandhom jiżguraw li vetturi li jitqiegħdu fis-suq huma mgħammra b'sistema ta' Assistenza fl-Ibbrekjar approvata skond it-tip skond ir-rekwiżiti tat-Taqsima 4 ta' l-Anness I u li vetturi bħal dawn jikkonformaw mar-rekwiżiti tat-Taqsimit 2 jew 3 ta' l-Anness I.

2. Skond l-Artikolu 10, il-manifatturi għandhom jiżguraw li s-sistemi ta' protezzjoni ta' quddiem, li jew ġew immuntati bhala tagħmir oriġinali ma' vetturi li tqiegħdu fis-suq jew ġew fornuti bhala unitajiet tekniċi separati, jikkonformaw mar-rekwiżiti tat-Taqsima 5 u 6 ta' l-Anness I.

3. Il-manifatturi għandhom jipprovdu lill-awtoritajiet ta' approvazzjoni bid-data xierqa dwar l-ispeċifikazzjonijiet u l-kundizzjonijiet tat-test tal-vettura u tas-sistema ta' protezzjoni ta' quddiem. Id-data għandha tinkludi t-tagħrif meħtieġ sabiex jiġi ċċekjat l-operat ta' kwalunkwe apparat ta' sikurezza attiv installat fil-vettura.

4. Fil-każ ta' sistemi ta' protezzjoni ta' quddiem li għandhom jiġu fornuti bhala unitajiet tekniċi separati, il-manifatturi għandhom jipprovdu lill-awtoritajiet ta' approvazzjoni bid-data xierqa dwar l-ispeċifikazzjonijiet tas-sistemi u l-kundizzjonijiet tat-test.

5. Is-sistemi ta' protezzjoni ta' quddiem, bhala unitajiet tekniċi separati, ma għandhomx jitqassmu, jiġu offerti għall-bejgħ jew jinbiegħu hlief jekk ikunu akkumpanjati minn lista ta' tipi ta' vetturi li għalihom giet approvata s-sistema ta' protezzjoni ta' quddiem, kif ukoll minn struzzjonijiet ċari għall-immuntar. L-istruzzjonijiet għall-immuntar għandu jkollhom preskrizzjonijiet ta' installazzjoni speċifiċi, inkluzi l-modi ta' kif jitwahaħlu mal-vetturi li l-unità tkun giet approvata għalihom, sabiex b'hekk il-komponenti approvati jkunu jistgħu jiġu mmuntati ma' dik il-vettura b'mod li jkun konformi mad-dispożizzjonijiet rilevanti tat-Taqsima 6 ta' l-Anness I.

6. Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jistabbilixxu dispożizzjonijiet tekniċi għall-applikazzjoni tar-rekwiżiti stipulati fl-Anness I. Dawk il-miżuri, imfassla sabiex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament *inter alia* billi jżidu magħhom, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 40(2) tad-Direttiva 2007/46/KE.

#### Artikolu 5

#### Applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE

1. Il-manifattur għandu jibgħat lill-awtorità ta' l-approvazzjoni id-dokument ta' tagħrif, stabbilit skond il-mudell stipulat fil-Parti 1 ta' l-Anness II, meta japplika għal approvazzjoni tat-tip tal-KE għal tip ta' vettura fir-rigward tal-harsien tal-persuni mexjin.

Il-manifattur għandu jibgħat lis-servizz tekniku responsabbli mit-tweqqif tat-testijiet ta' l-approvazzjoni tat-tip vettura li hija rappreżentattiva tat-tip ta' vettura li għandha tiġi approvata.

2. Il-manifattur għandu jibgħat lill-awtorità ta' l-approvazzjoni, id-dokument ta' tagħrif, stabbilit skond il-mudell stipulat fil-Parti 2 ta' l-Anness II, meta japplika għal approvazzjoni tat-tip tal-KE għal tip ta' vettura li magħha tkun se tiġi mmuntata sistema ta' protezzjoni ta' quddiem.

Il-manifattur għandu jibgħat lis-servizz tekniku responsabbli għat-tweqqif tat-testijiet ta' l-approvazzjoni tat-tip, vettura li hija rappreżentattiva tat-tip ta' vettura li magħha tkun se tiġi mmuntata sistema ta' protezzjoni ta' quddiem. Fuq talba ta' dak is-servizz tekniku, il-manifattur għandu jibgħat ukoll komponenti speċifiċi jew kampjuni tal-materjali użati.

3. Il-manifattur għandu jibgħat lill-awtorità ta' l-approvazzjoni id-dokument ta' tagħrif, stabbilit skond il-mudell stipulat fil-Parti 3 ta' l-Anness II, meta japplika għal approvazzjoni tat-tip tal-KE għal unità teknika separata ta' tip ta' sistema ta' protezzjoni ta' quddiem.

Il-manifattur għandu jibgħat lis-servizz tekniku responsabbli mit-tweqqif tat-testijiet ta' l-approvazzjoni tat-tip kampjun wiehed tat-tip ta' sistema ta' protezzjoni ta' quddiem li għandha tiġi approvata. Fejn iqis li huwa meħtieġ, is-servizz tekniku jista' jitlob għal aktar kampjun(i). Il-kampjuni għandhom jiġu mmarkati b'mod ċar u li ma jthassarx bl-isem jew il-marka tal-fabbrika ta' l-applikant u d-deżinjazzjoni tat-tip. Il-manifattur għandu jagħmel dispożizzjoni għall-wiri obbligatorju sussegwenti tal-marka ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE.

### KAPITOLU III

#### OBBLIGI TAL-AWTORITAJIET TAL-ISTATI MEMBRI

##### Artikolu 6

#### L-għoti ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE

1. Jekk ir-rekwiżiti rilevanti jiġu sodisfatti, l-awtorità ta' approvazzjoni għandha tagħti approvazzjoni tat-tip tal-KE u tohroġ numru ta' l-approvazzjoni tat-tip skond is-sistema ta' numerazzjoni stipulata fl-Anness VII għad-Direttiva 2007/46/KE.

2. Għall-iskopijiet tat-Taqsima 3 ta' dak in-numru ta' approvazzjoni tat-tip, għandha tintuża wahda minn dawn l-ittri:

(a) Għall-approvazzjoni ta' vetturi fir-rigward tal-protezzjoni tal-persuni mexjin:

— "A" jekk il-vettura tikkonforma mat-Taqsima 2 ta' l-Anness I;

— "B" jekk il-vettura tikkonforma mat-Taqsima 3 ta' l-Anness I.

(b) Għall-approvazzjoni ta' vettura rigward il-fatt li hija tkun mgħammra b'sistema ta' protezzjoni ta' quddiem jew l-approvazzjoni ta' sistema ta' protezzjoni ta' quddiem li għandha tiġi fornuta bhala unità teknika separata:

— "A" jekk is-sistema ta' protezzjoni ta' quddiem tikkonforma mat-Taqsima 5 ta' l-Anness I fir-rigward ta' l-applikazzjoni tal-punti 5.1.1.1, 5.1.2.1, 5.2 u 5.3 tiegħu;

— "B" jekk is-sistema ta' protezzjoni ta' quddiem tikkonforma mat-Taqsima 5 ta' l-Anness I fir-rigward ta' l-applikazzjoni tal-punti 5.1.1.2, 5.1.2.1, 5.2 u 5.3 tiegħu;

— "X" jekk is-sistema ta' protezzjoni ta' quddiem tikkonforma mat-Taqsima 5 ta' l-Anness I fir-rigward ta' l-applikazzjoni tal-punti 5.1.1.3, 5.1.2.2, 5.2 u 5.3 tiegħu.

3. L-awtorità ta' approvazzjoni ma għandix tagħti l-istess numru lil tip ieħor ta' vettura jew tip ta' sistema ta' protezzjoni ta' quddiem.

4. Għall-għanijiet tal-paragrafu 1, l-awtorità ta' approvazzjoni għandha tibgħat iċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE stabbilit skond dan li ġej:

(a) il-mudell stipulat fil-Parti 1 ta' l-Anness III għal tip ta' vettura fir-rigward tal-harsien ta' persuni għaddejjin bil-mixi;

(b) il-mudell stipulat fil-Parti 2 ta' l-Anness III għal tip ta' vettura li magħha tkun se tiġi mmuntata sistema ta' protezzjoni ta' quddiem;

(c) il-mudell stipulat fil-Parti 3 ta' l-Anness III għal tip ta' sistema ta' protezzjoni ta' quddiem li għandha tiġi fornuta bhala unità teknika separata.

##### Artikolu 7

#### Marka ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE

Kull sistema ta' protezzjoni ta' quddiem approvata skond dan ir-Regolament taħt l-approvazzjoni tat-tip ta' vettura fir-rigward ta' l-immuntar ta' sistema ta' protezzjoni ta' quddiem magħha jew taħt l-approvazzjoni tat-tip ta' sistema ta' protezzjoni ta' quddiem li għandha tiġi fornuta bhala unità teknika separata, għandha tikkonforma mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament u għandha tingħata, u konsegwentement ikollha fuqha, il-marka ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE mwaqqfa skond id-dispożizzjonijiet stipulati fl-Anness IV.

##### Artikolu 8

#### Modifika tat-tip u emendi għall-approvazzjonijiet

Kwalunkwe modifika tal-vettura li tkun aktar 'ilquddiem minn pilastru-A jew mis-sistema ta' protezzjoni ta' quddiem li taffetwa l-istruttura, id-dimensjonijiet ewlenin, il-materjali ta' l-uċuħ ta' barra tal-vettura, il-metodu ta' iffissar jew l-arrangament estern jew intern tal-komponenti, u li tista' tinfluwenza b'mod sinifikanti r-riżultati tat-testijiet, għandha titqies bhala emenda skont l-Artikolu 13 tad-Direttiva 2007/46/KE u għalhekk teħtieġ applikazzjoni ġdida għall-approvazzjoni tat-tip.



## Artikolu 9

**Skeda ta' applikazzjoni għal vetturi**

1. B'effett mid-data stipulata fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 16, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom jirrifjutaw, għal raġunijiet li għandhom x'jaqsmu mal-harsien ta' persuni għaddej-in bil-mixi, li jagħtu approvazzjoni tat-tip tal-KE jew approvazzjoni tat-tip nazzjonali, fir-rigward tat-tipi ta' vetturi godda li ġejjin:

- (a) kategorija  $M_1$  li ma jikkonformawx mad-dispożizzjonijiet tekniċi stipulati fit-Taqsima 4 ta' l-Anness I;
- (b) kategorija  $M_1$  ta' massa massima li ma taqbiżx l-2 500 kg li ma jikkonformawx mad-dispożizzjonijiet tekniċi stipulati fit-Taqsima 2 jew it-Taqsima 3 ta' l-Anness I;
- (c) kategorija  $N_1$  derivati minn  $M_1$  u ta' massa massima li ma tisboqx l-2 500 kg li ma jikkonformawx mad-dispożizzjonijiet tekniċi stipulati fit-Taqsimiet 2 u 4 jew it-Taqsimiet 3 u 4 ta' l-Anness I.

2. B'effett mill-24 ta' Frar 2011, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom, għal raġunijiet li għandhom x'jaqsmu mal-harsien tal-persuni mexjin, iqisu ċ-ċertifikati ta' konformità bhala mhux validi għall-ghanijiet ta' l-Artikolu 26 tad-Direttiva 2007/46/KE, u għandhom jipprojbixxu r-registrazzjoni, il-bejgh u d-dhul fis-servizz tal-vetturi godda li ġejjin li ma jikkonformawx mad-dispożizzjonijiet tekniċi stipulati fit-Taqsima 4 ta' l-Anness I għal dan ir-Regolament:

- (a) vetturi tal-kategorija  $M_1$ ;
- (b) vetturi tal-kategorija  $N_1$  derivati minn  $M_1$  u ta' massa massima li ma tisboqx l-2 500 kg.

3. B'effett mill-24 ta' Frar 2013, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom jirrifjutaw, għal raġunijiet li għandhom x'jaqsmu mal-harsien tal-persuni mexjin, li jagħtu approvazzjoni tat-tip tal-KE jew approvazzjoni tat-tip nazzjonali, fir-rigward tat-tipi ta' vetturi godda li ġejjin:

- (a) kategorija  $M_1$  ta' massa massima li ma taqbiżx l-2 500 kg li ma jikkonformawx mad-dispożizzjonijiet tekniċi stipulati fit-Taqsima 3 ta' l-Anness I;
- (b) vetturi  $N_1$  derivati minn  $M_1$  u ta' massa massima li ma tisboqx l-2 500 kg li ma jikkonformawx mad-dispożizzjonijiet tekniċi stipulati fit-Taqsima 3 ta' l-Anness I.

4. B'effett mill-31 ta' Diċembru 2012, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom, għal raġunijiet li għandhom x'jaqsmu mal-harsien tal-persuni mexjin, iqisu ċ-ċertifikati ta' konformità bhala mhux aktar validi għall-ghanijiet ta' l-Artikolu 26 tad-Direttiva 2007/46/KE, u għandhom jipprojbixxu r-registrazzjoni, il-bejgh u d-dhul fis-servizz ta' vetturi godda li ġejjin li ma jikkonformawx mad-dispożizzjonijiet tekniċi stipulati fit-Taqsima 2 jew Taqsima 3 ta' l-Anness I għal dan ir-Regolament:

- (a) vetturi tal-kategorija ta'  $M_1$  ta' massa massima li ma taqbiżx l-2 500 kg,
- (b) vetturi tal-kategorija  $N_1$  derivata minn  $M_1$  u ta' massa massima li ma tisboqx l-2 500 kg.

5. B'effett mill-24 ta' Frar 2015 l-awtoritajiet nazzjonali għandhom jirrifjutaw, għal raġunijiet li għandhom x'jaqsmu mal-harsien tal-persuni mexjin, li jagħtu approvazzjoni tat-tip tal-KE jew approvazzjoni tat-tip nazzjonali, fir-rigward tat-tipi ta' vetturi godda li ġejjin:

- (a) kategorija  $M_1$  ta' massa massima li taqbeż l-2 500 kg li ma tikkonformax mad-dispożizzjonijiet tekniċi stipulati fit-Taqsima 3 ta' l-Anness I,
- (b) kategorija  $N_1$  li ma tikkonformax mad-dispożizzjonijiet tekniċi stipulati fit-Taqsimiet 3 u 4 ta' l-Anness I.

6. B'effett mill-24 ta' Awwissu 2015 l-awtoritajiet nazzjonali għandhom, għal raġunijiet li għandhom x'jaqsmu mal-harsien tal-persuni mexjin, iqisu ċ-ċertifikati ta' konformità bhala mhux validi għall-ghanijiet ta' l-Artikolu 26 tad-Direttiva 2007/46/KE, u għandhom jipprojbixxu r-registrazzjoni, il-bejgh u d-dhul fis-servizz ta' vetturi godda ta' kategorija  $N_1$  li ma jikkonformawx mad-dispożizzjonijiet tekniċi stipulati fit-taqsima 4 ta' l-Anness I għal dan ir-Regolament.

7. B'effett mill-24 ta' Frar 2018, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom, għal raġunijiet li għandhom x'jaqsmu mal-harsien tal-persuni mexjin, iqisu ċ-ċertifikati ta' konformità bhala mhux validi għall-ghanijiet ta' l-Artikolu 26 tad-Direttiva 2007/46/KE, u għandhom jipprojbixxu r-registrazzjoni, il-bejgh u d-dhul fis-servizz tal-vetturi godda li ġejjin:

- (a) vetturi ta' kategorija  $M_1$  ta' massa massima li ma taqbiżx l-2 500 kg, li ma jikkonformawx mad-dispożizzjonijiet tekniċi stipulati fit-Taqsima 3 ta' l-Anness I għal dan ir-Regolament;
- (b) vetturi ta' kategorija  $N_1$  derivata minn  $M_1$  u ta' massa massima li ma tisboqx l-2 500 kg li ma jikkonformawx mad-dispożizzjonijiet tekniċi stipulati fit-Taqsima 3 ta' l-Anness I għal dan ir-Regolament.

8. B'effett mill-24 ta' Awwissu 2019, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom, għal raġunijiet li għandhom x'jaqsmu mal-harsien tal-persuni mexjin bil-mixi, iqisu ċ-ċertifikati ta' konformità bhala mhux validi għall-ghanijiet ta' l-Artikolu 26 tad-Direttiva 2007/46/KE, u għandhom jipprojbixxu r-registrazzjoni, il-bejgh u d-dhul fis-servizz tal- vetturi godda li ġejjin:

- (a) vetturi ta' kategorija  $M_1$  ta' massa massima li taqbeż l-2 500 kg, li ma tikkonformax mad-dispożizzjonijiet tekniċi stipulati fit-Taqsima 3 ta' l-Anness I għal dan ir-Regolament,

- (b) vetturi ta' kategorija  $N_1$  li ma jikkonformawx mad-dispożizzjonijiet tekniċi stipulati fit-Taqsima 3 ta' l-Anness I għal dan ir-Regolament.

9. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 1 sa' 8 ta' dan l-Artikolu u soġġett għad-dhul fis-seħh tal-miżuri adottati skond l-Artikolu 4(6), jekk manifattur jitlob dan, l-awtoritajiet nazzjonali ma għandhomx, għal raġunijiet li għandhom x'jaqsmu mal-harsien tal-persuni mexjin, jirrifjutaw li jagħtu approvazzjoni tat-tip tal-KE jew approvazzjoni tat-tip nazzjonali għal tip ta' vettura ġdida jew jipprojbixxu r-registrazzjoni, il-bejgh jew id-dhul fis-servizz ta' vettura ġdida, jekk il-vettura kkonċernata tikkonforma mad-dispożizzjonijiet tekniċi stipulati fit-Taqsimiet 3 u 4 ta' l-Anness I.

## Artikolu 10

**Applikazzjoni għal sistemi ta' protezzjoni ta' quddiem**

1. L-awtoritajiet nazzjonali għandhom jirrifjutaw li jagħtu approvazzjoni tat-tip tal-KE jew approvazzjoni tat-tip nazzjonali ta' tip ġdid ta' vettura fir-rigward tat-tagħmir tagħha b'sistema ta' protezzjoni ta' quddiem, jew approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' unità teknika separata ta' tip ġdid ta' sistema ta' protezzjoni ta' quddiem, li ma tikkonformax mar-rekwiżiti stipulati fit-Taqsimiet 5 u 6 ta' l-Anness I.

2. L-awtoritajiet nazzjonali għandhom, għal raġunijiet li għandhom x'jaqsmu mas-sistemi ta' protezzjoni ta' quddiem, iqiṣu li ċ-ċertifikati ta' konformità m'għadhomx aktar validi għall-għanijiet ta' l-Artikolu 26 tad-Direttiva 2007/46/KE u għandhom jipprobbixxu r-registrazzjoni, il-bejgħ u d-dhul fis-servizz ta' vetturi godda li ma jikkonformawx mar-rekwiżiti stipulati fit-Taqsimiet 5 u 6 ta' l-Anness I ta' dan ir-Regolament.

3. Ir-rekwiżiti stipulati fit-Taqsimiet 5 u 6 ta' l-Anness I ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw għal sistemi ta' protezzjoni ta' quddiem fornuti bhala unitajiet tekniċi separati għall-għanijiet ta' l-Artikolu 28 tad-Direttiva 2007/46/KE.

## Artikolu 11

**Sistemi ta' Prevenzjoni ta' Habtiet**

1. Wara evalwazzjoni mill-Kummissjoni l-vetturi mghammra b'sistemi ta' prevenzjoni ta' habtiet jista' jkun li ma jkollhomx jis-sodisfaw ir-rekwiżiti tat-test stipulati fit-Taqsimiet 2 u 3 ta' l-Anness I sabiex jingħataw approvazzjoni tat-tip tal-KE jew approvazzjoni tat-tip nazzjonali għal tip ta' vettura fir-rigward tal-harsien ta' persuni għaddejjin bil-mixi, jew biex jinbiegħu, jiġu r-registrati jew jiddaħħlu fis-servizz.

2. Il-Kummissjoni għandha tippreżenta l-analizi lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, flimkien ma' proposti li jemendaw dan ir-Regolament jekk ikun xieraq.

Kull miżura proposta għandha tiżgura livelli ta' harsien li huma minn ta' l-anqas ekwivalenti, f'termini ta' effettività attwali, għal dawk ipprovduti fit-Taqsimiet 2 u 3 ta' l-Anness I.

## Artikolu 12

**Sorveljanza**

1. L-awtoritajiet nazzjonali għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni bir-riżultat tas-sorveljanza msemmija fil-punti 2.2, 2.4 u 3.2 ta' l-Anness I fuq bażi annwali u minn ta' l-anqas sat-28 ta' Frar tas-sena wara dik li jinkisbu fiha.

Ir-rekwiżit li jiġu pprovduti dawk ir-riżultati għandha tieqaf tapplika mill-24 ta' Frar 2014.

2. Il-Kummissjoni tista', fuq il-baży tar-riżultati tas-sorveljanza mwettqa taht il-punti 2.2, 2.4 u 3.2 ta' l-Anness I, taddotta miżuri ta' implimentazzjoni kif xieraq.

Dawk il-miżuri, imfassla sabiex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, inter alia, billi jissupplimentawh, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 40(2) tad-Direttiva 2007/46/KE.

3. Il-Kummissjoni, filwaqt li taġixxi fuq il-baży ta' informazzjoni rilevanti kkomunikata mill-awtoritajiet li japprovaw u l-partijiet interessati kif ukoll fuq il-baży ta' studji indipendenti, għandha tissorvelja l-iżviluppi tekniċi fil-qasam tar-rekwiżiti tas-sikurezza passiva mtejba, l-Assistenza fl-lbbrejkar u teknoloġiji oħrajn ta' sikurezza attiva li jistgħu jipprovdu harsien aħjar lil utenti vulnerabbli tat-triq.

4. Sal-24 ta' Frar 2014, il-Kummissjoni għandha tirrevedi l-possibilità li jkun attivati u applikati rekwiżiti ta' sikurezza passivi msahħa bħal dawn. Hija għandha tirrevedi t-thaddim ta' dan ir-Regolament fir-rigward ta' l-użu u l-effettività ta' l-Assistenza fl-lbbrejkar u ta' teknoloġiji ta' sikurezza attiva oħrajn.

5. Il-Kummissjoni għandha tressaq rapport quddiem il-Parlament Ewropew u l-Kunsill, akkumpanjat minn proposti dwar is-suġġett kif xieraq.

## Artikolu 13

**Pieni**

1. L-Istati Membri għandhom jistipulaw d-dispożizzjonijiet dwar il-pieni applikabbli għal ksur mill-manifatturi tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u għandhom jiehdu kull miżura neċessarja sabiex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Il-pieni previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u diss-ważivi. L-Istati Membri għandhom jinnottifikaw lill-Kummissjoni dwar dawk id-dispożizzjonijiet, sal-24 ta' Awwissu 2010 u għandhom jinfurmawha mingħajr dewmien dwar kull emenda sussegwenti li taffettwahom.

2. It-tipi ta' ksur li huma soġġetti għal multa għandhom jinkludu minn ta' l-anqas dan li ġej:

- (a) dikjarazzjonijiet foloz matul il-proċeduri ta' approvazzjoni jew il-proċeduri li jwasslu għal sejha lura;
- (b) falsifikar tar-riżultati tat-test għall-approvazzjoni tat-tip;
- (c) iż-żamma ta' data jew speċifikazzjonijiet tekniċi li jistgħu jwasslu għal sejha lura jew irtirar ta' l-approvazzjoni tat-tip;
- (d) rifjut ta' għoti ta' aċċess għat-tagħmir.

## KAPITOLU IV

**DISPOŻIZZJONIJET TRANŻITORJI U FINALI**

## Artikolu 14

**Emendi għad-Direttiva 2007/46/KE**

Direttiva 2007/46/KE għandha tiġi emendata skond l-Anness V ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 15***Revoka**

Id-Direttivi 2003/102/KE u 2005/66/KE għandhom jiġu mhassra b'effett mid-data stipulata fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 16 ta' dan ir-Regolament.

Referenzi għad-Direttivi revokati għandhom jiġu interpretati bhala referenzi għal dan ir-Regolament.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburg, l-14 ta' Jannar 2009.

*Għall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

H.-G. PÖTTERING

*Artikolu 16***Dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-24 ta' Novembru 2009 bl-eċċezzjoni ta' l-Artikolu 4(6) u l-Artikolu 9(9) li għandhom japplikaw mill-jum tad-dhul fis-seħh u ta' l-Artikolu 9(2) sa (8) li għandu japplika mid-dati stabbiliti fih.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

A. VONDRA

## LISTA TA' ANNESSI

- Anness I Dispożizzjonijiet tekniċi għall-ittestjar ta' vetturi u sistemi ta' protezzjoni ta' quddiem
- Anness II Dokumenti ta' Tagħrif dwar il-Mudell li għandhom jiġu pprovduti mill-manifattur
- Parti 1 Dokument ta' tagħrif dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vettura fir-rigward tal-harsien ta' persuni għaddejjin bil-mixi.
  - Parti 2 Dokument ta' tagħrif dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vettura fir-rigward ta' l-immuntar ta' sistema ta' protezzjoni ta' quddiem magħha.
  - Parti 3 Dokument ta' tagħrif dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' sistema ta' protezzjoni ta' quddiem fornuta bhala unità teknika separata.
- Anness III Mudelli taċ-Ċertifikati ta' Approvazzjoni tat-Tip tal-KE
- Parti 1 Ċertifikat ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vettura fir-rigward tal-harsien ta' persuni għaddejjin bil-mixi
  - Parti 2 Ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE dwar l-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' vettura fir-rigward ta' l-immuntar ta' sistema ta' protezzjoni ta' quddiem magħha
  - Parti 3 Ċertifikat ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' sistema ta' protezzjoni ta' quddiem fornuta bhala unità teknika separata
- Anness IV Marka ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE
- Appendiċi Eżempju tal-Marka ta' l-Approvazzjoni tat-Tip tal-KE
- Anness V Emendi għad-Direttiva 2007/46/KE



## ANNEX I

**Dispożizzjonijiet tekniċi għall-ittestjar ta' vetturi u sistemi ta' protezzjoni ta' quddiem**

1. Għall-ghanijiet ta' dan l-Anness għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:
  - 1.1. "ix-xifer ta' quddiemnett tal-bonit" tfisser in-naħa ta' quddiem tal-istruttura ta' fuq, ta' barra inkluż il-bonit u l-madgards, il-partijiet ta' fuq u tal-ġnub madwar il-fanali u kwalunkwe tagħmir ieħor;
  - 1.2. "linja ta' referenza tax-xifer ta' quddiemnett tal-bonit" tfisser it-traċċa ġijometrika tal-punti ta' kuntatt bejn xifer dritt ta' tul ta' 1 000 mm u l-wiċċ ta' quddiem tal-bonit, meta x-xifer dritt, miżmum parallell mal-pjan longitudinali vertikali tal-vettura u inklinat lura b'50° u mat-tarf ta' isfel 600 mm 'l fuq mill-art, huwa traversat tul u f'kuntatt max-xifer ta' quddiemnett tal-bonit. Għal vetturi li għandhom il-wiċċ ta' fuq tal-bonit inklinat b'essenzjalment 50°, sabiex ix-xifer dritt jagħmel kuntatt kontinwu jew kuntatti multipli minflok kuntatt ma' punt, il-linja ta' referenza hija stabbilita max-xifer dritt inklinat lura f'angolu ta' 40°. Għal vetturi ta' għamla tali li t-tarf t'isfel tax-xifer dritt jagħmel l-ewwel kuntatt, dak il-kuntatt jitqies bħala l-linja ta' referenza tax-xifer ta' quddiemnett tal-bonit, f'dik il-pożizzjoni laterali. Għal vetturi ta' għamla tali li t-tarf ta' fuq tax-xifer dritt jagħmel l-ewwel kuntatt, it-traċċa ġeometrika ta' 1 000 mm ta' distanza perimetrika tintuża' bħala l-linja ta' referenza tax-xifer ta' quddiemnett tal-bonit f'dik il-pożizzjoni laterali. Ix-xifer ta' fuq tal-bamper għandu jitqies ukoll bħala x-xifer ta' quddiemnett tal-bonit għall-ghanijiet ta' dan ir-Regolament, jekk jiġi f'kuntatt max-xifer dritt matul din il-proċedura;
  - 1.3. "1 000 mm ta' distanza perimetrika" tfisser it-traċċa ġijometrika deskritta fuq il-wiċċ ta' quddiem ta' fuq min-naħa waħda ta' tejp flessibbli twil 1 000 mm, meta jinżamm fi pjan vertikali fuq quddiem u fuq wara tal-vettura u traversat tul il-biċċa ta' quddiem tal-bamper tal-bonit u tas-sistema ta' protezzjoni ta' quddiem. It-tejp jinżamm stiż tul l-operazzjoni b'tarf wiehed f'kuntatt mal-livell ta' referenza ta' l-art, vertikalment taht il-wiċċ ta' fuq tal-bamper u t-tarf l-ieħor jinżamm f'kuntatt mal-wiċċ ta' quddiem ta' fuq. Il-vettura trid tkun fl-orjentament normali tat-thaddim;
  - 1.4. "il-wiċċ tal-bonit" tfisser l-istruttura ta' barra li tinkludi l-wiċċ ta' fuq ta' l-istrutturi kollha ta' barra għajr għall-windskrin, il-pilastri A u l-istrutturi aktar lura minnhom; għalhekk jinkludi, iżda mhux limitat għal, il-bonit, il-madgards, il-faxxa esterna bejn il-karozzerija u l-bonit, l-assi tal-wajpers u l-qafas ta' isfel tal-windskrin;
  - 1.5. "il-wiċċ ta' quddiem ta' fuq" tfisser l-istruttura ta' barra li tinkludi l-wiċċ ta' fuq ta' l-istrutturi kollha ta' barra għajr għall-windskrin, il-pilastri A u l-istrutturi aktar lura minnhom;
  - 1.6. "il-livell ta' referenza ta' l-art" tfisser il-pjan orizzontali parallel mal-livell ta' l-art, li jirrappreżenta l-livell ta' l-art għal vettura wieqfa fuq wiċċ ċatt bil-handbrejk intella' u bil-vettura fl-orjentament normali tat-thaddim;
  - 1.7. "orjentament normali tat-thaddim" tfisser l-orjentament tal-vettura għat-thaddim pożizzjonata fuq l-art bit-tajers minfuħin bil-prensa rakkomandata, ir-roti ta' quddiem jippuntaw 'il quddiem, b'kapacià massima tal-fluidi kollha meħtieġa għall-operazzjoni tal-vettura, bit-tagħmir standard kollu kif provdut mill-manifattur tal-vettura, b'massa ta' 75 kg imqiegħda fuq is-sit tas-sewweq u b'massa ta' 75 kg imqiegħda fuq is-sit tal-passiġġier ta' quddiem, u bis-sospensjoni stabbilita għal velocità ta' sewqan ta' 40 km/h jew 35 km/h f'kundizzjonijiet ta' thaddim normali speċifikati mill-manifattur (speċjalment għal vetturi b'sospensjoni attiva jew tagħmir għall-invellar awtomatiku);
  - 1.8. "il-windskrin" tfisser il-ġlejżing ta' quddiem tal-vettura li jissodisfa r-rekwiziti rilevanti kollha ta' l-Anness 1 tad-Direttiva tal-Kunsill 77/649/KEE KE tas-27 ta' Settembru 1977 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-kamp viżiv tas-sewweq tal-vetturi bil-mutur <sup>(1)</sup>;
  - 1.9. "Il-Kriterju tal-Prestazzjoni tar-Ras" (HPC — Head Performace Criterion) tfisser il-kalkolu, tul perjodu ta' ħin speċifikat, ta' l-aċċelerazzjoni massima li tirriżulta li tkun esperjenzata matul l-impatt. Dan għandu jiġi kkalkulat miriżultat ta' l-aċċelerazzjoni skond il-ħin bħala riżultat massimu (jiddependi minn  $t_1$  u  $t_2$ ) ta' l-ekwazzjoni:

$$HPC = \left[ \frac{1}{t_2 - t_1} \int_{t_1}^{t_2} a \, dt \right]^{2,5} (t_2 - t_1)$$

F'din il-formola, "a" hija l-aċċelerazzjoni riżultanti bħala multiplu ta' "g" u  $t_1$  u  $t_2$  huma iż-żewġ istanti ta' ħin (espressi f'sekondi) matul l-impatt, li jiddefinixxu l-bidu u t-tmiem tar-reġistrazzjoni li għaliha l-valur ta' HPC huwa massimu. Il-valuri ta' HPC li għalihom l-intervall ta' ħin ( $t_1 - t_2$ ) huwa akbar minn 15 ms huma injorati għall-ghanijiet tal-kalkolu ta' valur massimu;

(<sup>1</sup>) ĠU L 267, 19.10.1977, p. 1..

- 1.10. "ir-raġġ tal-kurvatura" tfisser ir-raġġ ta' l-arka ta' ċirku li hija l-eqreb għall-forma tonda tal-komponent li qed jitqies.
2. It-testijiet li ġejjin jehtieg li jitwettqu fuq il-vetturi:
- 2.1. Il-Forma tar-Riġel lejn il-Bamper:
- Jehtieg li jitwettaq wiehed mit-testijiet li ġejjin:
- (a) Il-forma tar-riġel ta' isfel lejn il-bamper:
- It-test isehh b'velocità ta' impatt ta' 40 km/h. L-angolu dinamiku massimu tal-liwi ta' l-irkoppa m'għandux jaqbeż il-21,0°, u l-ispostament dinamiku massimu laterali ta' l-irkoppa m'għandux jaqbeż is-6,0 mm, u l-aċċelerazzjoni mkelja fit-tarf ta' fuq tat-tibja m'għandhiex taqbeż il-200 g;
- (b) Il-forma tar-riġel ta' fuq lejn il-bamper:
- It-test isehh b'velocità ta' impatt ta' 40 km/h. Is-somma istantanja tal-forzi ta' l-impatt fir-rigward tal-hin m'għandhiex taqbeż is-7.5 kN u l-mument ta' liwi fuq l-impakter tat-test m'għandux jaqbeż il-510 Nm.
- 2.2. Il-forma tar-riġel ta' fuq lejn ix-xifer ta' quddiemnett tal-bonit:
- It-test isehh b'velocità ta' impatt ta' 40 km/h. Is-somma istantanja tal-forzi ta' l-impatt fir-rigward tal-hin m'għandix taqbeż il-mira possibbli ta' 5,0 kN u l-mument tal-liwi fuq l-impakter tat-test għandu jiġi rreġistrat u mqabbel mal-mira possibbli ta' 300 Nm.
- Dan it-test għandu jitwettaq għal għanijiet ta' sorveljanza biss u r-rizultati għandhom jiġu rreġistrati b'mod shih.
- 2.3. Il-forma tar-ras ta' Tifel/Adult Żghir lejn in-naħa ta' fuq tal-bonit:
- It-test isehh b'velocità ta' impatt ta' 35 km/h bl-użu ta' impakter tat-test ta' 3,5 kg. L-HPC m'għandux jaqbeż l-1 000 fuq 2/3 taż-żona tat-test tal-bonit u 2 000 għat-1/3 li jibqa' taż-żona tat-test tal-bonit.
- 2.4. Il-forma tar-ras ta' persuna adulta lejn il-windskrin:
- It-test isehh b'velocità ta' impatt ta' 35 km/h bl-użu ta' impakter tat-test ta' 4,8 kg. L-HPC għandu jiġi rreġistrat u mqabbel mal-mira possibbli ta' 1 000.
- Dan it-test għandu jitwettaq għal għanijiet ta' sorveljanza biss u r-rizultati għandhom jiġu rreġistrati b'mod shih.
3. It-testijiet li ġejjin jehtieg li jitwettqu fuq il-vetturi:
- 3.1. Il-Forma tar-Riġel lejn il-Bamper:
- Jehtieg li jitwettaq wiehed mit-testijiet li ġejjin:
- (a) Il-forma tar-riġel ta' isfel lejn il-bamper:
- It-test isehh b'velocità ta' impatt ta' 40 km/h. L-angolu dinamiku massimu tal-liwi ta' l-irkoppa m'għandux jaqbeż il-19,0°, u l-ispostament dinamiku massimu laterali ta' l-irkoppa m'għandux jaqbeż is-6,0 mm, u l-aċċelerazzjoni mkelja fit-tarf ta' fuq tat-tibja m'għandhiex taqbeż il-170 g.
- B'zieda ma' dan, il-manifattur jista' jistabbilixxi wiswa' tat-test tal-bamper ta' mhux aktar minn 264 mm fejn l-aċċelerazzjoni mkelja fit-tarf ta' fuq tat-tibja m'għandhiex taqbeż il-250 g;
- (b) Il-forma tar-riġel ta' fuq lejn il-bamper:
- It-test isehh b'velocità ta' impatt ta' 40 km/h. Is-somma istantanja tal-forzi ta' l-impatt fir-rigward tal-hin m'għandhiex taqbeż is-7,5 kN u l-mument ta' liwi fuq l-impakter tat-test m'għandux jaqbeż il-510 Nm.

3.2. Il-forma tar-rigġel ta' fuq lejn ix-xifer ta' quddiemnett tal-bonit:

It-test isehh b'veloċità ta' impatt ta' 40 km/h. Is-somma istantanja tal-forzi ta' l-impatt fir-rigward tal-hin għandha titqabbel ma' massimu possibbli ta' 5,0 kN u l-mument ta' liwi fuq l-impakter tat-test għandu jitqabbel ma' massimu possibbli ta' 300 Nm.

Dan it-test għandu jitwettaq għal għanijiet ta' sorveljanza biss u r-riżultati għandhom jiġu rreġistrati kompletament.

3.3. Il-forma tar-ras ta' Tifel/Adult Żgħir lejn in-naha ta' fuq tal-bonit:

It-test isehh b'veloċità ta' impatt ta' 35 km/h bl-użu ta' impakter tat-test ta' 3,5 kg. L-HPC għandu jikkonforma mar-rekwiżiti tal-punt 3.5.

3.4. Il-forma tar-ras ta' persuna adulta lejn il-wiċċ ta' fuq tal-bonit:

It-test isehh b'veloċità ta' impatt ta' 35 km/h bl-użu ta' impakter tat-test ta' 4,5 kg. L-HPC għandu jikkonforma mar-rekwiżiti tal-punt 3.5.

3.5. L-HPC irreġistat m'għandux jaqbeż l-1 000 fuq aktar min-nofs taż-żona ta' test tal-forma tar-ras ta' tifel u, b'żieda ma' dan, m'għandux jaqbeż aktar minn 2/3 taż-żoni ta' test ikkombinati tal-forma tar-ras ta' tifel u persuna adulta. L-HPC taż-żoni li jibqa' m'għandhomx jaqbzu l-1 700 għaž-żewġ forom tar-ras.

4. It-testijiet li ġejjin jehtieġ li jitwettqu fuq il-vetturi:

4.1. Test ta' referenza li jidentifika l-punt ta' operazzjoni tas-sistema li fih tiġi s- Sistema ta' Brejkar li ma tehlx (ABS).

4.2. Test li jivverifika li l-operat tas-sistema ta' Assistenza fl-Ibbrejkar jattiva ruħu kif suppost biex japplika l-karatteristiċi tad-diċelerazzjoni massima li tista' tinkiseb mill-vettura.

5. It-testijiet li ġejjin jehtieġ li jitwettqu fuq is-sistemi ta' protezzjoni ta' quddiem (FPS):

5.1. Jehtieġ li jitwettaq wiehed mit-testijiet li ġejjin fuq il-forma tar-rigġel, skond il-punti 5.1.1 jew 5.1.2:

5.1.1. Il-forma tar-rigġel ta' isfel lejn l-FPS:

It-testijiet kollha jsehhu b'veloċità ta' impatt ta' 40 km/h.

5.1.1.1. Għal FPS approvat sabiex jitqiegħed fil-vetturi li jikkonformaw mar-rekwiżiti tat-Taqsima 2 l-angolu dinamiku massimu tal-liwi ta' l-irkoppa m'għandux jaqbeż il-21,0°, l-ispotament dinamiku massimu laterali ta' l-irkoppa m'għandux jaqbeż is-6,0 mm, u l-aċċelerazzjoni mkelja fit-tarf ta' fuq tat-tibja m'għandhiex taqbeż il-200 g.

5.1.1.2. Għal FPS approvat sabiex jitqiegħed fil-vetturi li jikkonformaw mar-rekwiżiti tat-Taqsima 3 l-angolu dinamiku massimu tal-liwi ta' l-irkoppa m'għandux jaqbeż il-19,0°, u l-ispotament dinamiku massimu laterali ta' l-irkoppa m'għandux jaqbeż is-6,0 mm, u l-aċċelerazzjoni mkelja fit-tarf ta' fuq tat-tibja m'għandhiex taqbeż il-170 g.

5.1.1.3. Għal FPS approvat sabiex jiġu mmuntati biss fuq vetturi li ma jikkonformawx kemm mat-Taqsima 2 kif ukoll mat-Taqsima 3 ir-rekwiżiti tat-test stipulati fil-punt 5.1.1.1 jew fil-punt 5.1.1.2 jistgħu jiġu sostitwiti mar-rekwiżiti tat-test stipulati fil-punt 5.1.1.3.1 jew fil-punt 5.1.1.3.2.

5.1.1.3.1. L-angolu dinamiku massimu tal-liwi ta' l-irkoppa m'għandux jaqbeż is-24,0°, l-ispotament dinamiku massimu laterali ta' l-irkoppa m'għandux jaqbeż is-7,5 mm, u l-aċċelerazzjoni mkelja fit-tarf ta' fuq tat-tibja m'għandhiex taqbeż il-215 g.

5.1.1.3.2. Għandhom jitwettqu żewġ testijiet fuq il-vettura, wiehed bl-FPS immuntata, u t-tieni mingħajr l-FPS. Kull par testijiet għandu jitwettaq f'lokalitajiet ekwivalenti kif miftiehem ma' l-awtorità ta' l-approvazzjoni rilevanti. Il-valuri għall-angolu dinamiku massimu tal-liwi ta' l-irkoppa, l-ispotament dinamiku massimu laterali ta' l-irkoppa u l-aċċelerazzjoni mkelja fit-tarf ta' fuq tat-tibja għandhom jiġu rreġistrati. F'kull każ il-valur irreġistat għal vettura mmuntata bl-FPS m'għandux jaqbeż id-90 % tal-valur irreġistat għall-vettura mingħajr l-FPS immuntata.

- 5.1.2. Il-forma tar-rigél ta' fuq lejn l-FPS:
- It-testijiet kollha jseħhu b'velocità ta' impatt ta' 40 km/h.
- 5.1.2.1. Is-somma istantanja tal-forzi ta' l-impatt fir-rigward tal-hin m'għandhiex taqbeż is-7,5 kN u l-mument ta' liwi fuq l-impakter tat-test m'għandux jaqbeż il-510 Nm.
- 5.1.2.2. Għal FPS approvati sabiex jiġu mmuntati biss fuq vetturi li ma jikkonformawx kemm mat-Taqsima 2 kif ukoll mat-Taqsima 3, ir-rekwiziti tat-test stipulati fil-punt 5.1.2.1 jistgħu jiġu sostitwiti mar-rekwiziti tat-test stipulati fil-punt 5.1.2.2.1 jew fil-punt 5.1.2.2.2.
- 5.1.2.2.1. Is-somma istantanja tal-forzi ta' l-impatt fir-rigward tal-hin m'għandhiex taqbeż is-9,4 kN u l-mument ta' liwi fuq l-impakter tat-test m'għandux jaqbeż il-640 Nm.
- 5.1.2.2.2. Għandhom jitwettqu żewġ testijiet fuq il-vettura, wiehed bl-FPS immuntata, u t-tieni mingħajr l-FPS. Kull par testijiet għandu jitwettaq f'lokalitajiet ekwivalenti kif miftiehem ma' l-awtorità ta' l-approvazzjoni rilevanti. Il-valuri tas-somma istantanja tal-forzi ta' l-impatt u l-mument ta' liwi fuq l-impakter tat-test għandu jiġi rreġistrat. F'kull każ il-valur irreġistrat għal vettura mmuntata bl-FPS m'għandux jaqbeż id-90 % tal-valur irreġistrat għall-vettura mingħajr l-FPS immuntata.
- 5.2. Il-forma tar-rigél ta' fuq lejn it-tarf ta' quddiemnett ta' l-FPS
- It-test isehh b'velocità ta' impatt ta' mhux aktar minn 40 km/h. Is-somma istantanja tal-forzi ta' l-impatt fir-rigward tal-hin, tan-naha ta' fuq u tan-naha ta' isfel ta' l-impakter, m'għandix taqbeż il-mira possibbli ta' 5,0 kN u l-mument tal-liwi fuq l-impakter tat-test m'għandux jaqbeż il-mira possibbli ta' 300 Nm. Iz-żewġ riżultati għandhom jiġu rreġistrati għall-ghanijiet ta' sorveljanza.
- 5.3. Il-forma tar-ras ta' Tifel/Adult Żgħir lejn l-FPS
- It-test isehh b'velocità ta' impatt ta' 35 km/h bl-użu ta' impakter tat-test tal-forma tar-ras ta' 3,5 kg għat-tifel/adult żgħir. L-HPC ikkalkulat mir-riżultat ta' l-aċċelazzjoni skond il-hin m'għandux jaqbeż l-1 000 fil-każijiet kollha.
6. Dispożizzjonijiet ta' Bini u Installazzjoni għal FPS:
- 6.1. Ir-rekwiziti li ġejjin japplikaw bl-istess mod għal FPS mmuntati ma' vetturi ġodda u FPS li għandhom jiġu fornuti bhala unitajiet tekniċi separati għall-immuntar ma' vetturi speċifiċi.
- 6.1.1. Il-komponenti ta' l-FPS għandhom jiġu ddisinjati b'tali mod li l-uċuħ riġidi kollha li jistgħu jintmessu bi sfera ta' 100 mm, ikollhom raġġ minimu ta' kurvatura ta' 5 mm.
- 6.1.2. Il-massa totali ta' l-FPS, inklużi l-brakits u l-ingasti kollha, m'għandhiex taqbeż l-1,2 % tal-massa massima tal-vettura li jifasslu għaliha, soġġetta għal massimu ta' 18 kg.
- 6.1.3. L-gholi ta' l-FPS, meta mmuntata ma' vettura, m'għandux jaqbeż il-50 mm fuq l-gholi tal-linja ta' referenza tax-xifer ta' quddiemnett tal-bonit.
- 6.1.4. L-FPS m'għandhiex iżżid il-wisa' tal-vettura li tiġi mmuntata magħha. Jekk il-wisa' totali tal-FPS ikun aktar minn 75 % tal-wisa' tal-vettura, it-trufijiet tal-FPS għandhom jiddawwru 'l ġewwa lejn il-wiċċ estern sabiex jiġi mminimizzat ir-riskju ta' hbit. Dan ir-rekwizit huwa meqjus bhala li ġie ssodisfat jekk il-FPS tkun imdahhla jew integrata fil-bini tal-karozzerija tal-vettura jew jekk it-tarf tal-FPS jiddawwar 'l ġewwa b'tali mod li ma jintmessx minn sfera ta' 100 mm u l-vojt bejn it-tarf tal-FPS u l-karozzerija tal-vettura ta' madwaru ma jaqbiżx l-20 mm.
- 6.1.5. Soġġett għall-punt 6.1.4, il-vojt bejn il-komponenti ta' l-FPS u l-wiċċ estern ta' taht m'għandux jaqbeż it-80 mm. Twaqqif lokali fil-linja ġenerali tal-karozzerija ta' taht (bhal aperturi fix-xibka, il-bokka ta' l-arja, eċċ) għandhom jiġu injorati.
- 6.1.6. Fi kwalunkwe pożizzjoni laterali tul il-vettura, sabiex ikunu ppreservati l-benefiċċji tal-bamper tal-vettura, id-distanza longitudinali bejn l-parti l-aktar il-quddiem tal-bamper u l-parti l-aktar il-quddiem ta' l-FPS m'għandhiex taqbeż il-50 mm.
- 6.1.7. L-FPS m'għandux inaqqas b'mod sinifikanti l-effettività tal-bamper. Dan ir-rekwizit għandu jitqies bhala li ġie ssodisfat jekk ma jkunx hemm aktar minn żewġ komponenti vertikali u l-ebda komponent orrizontali ta' l-FPS li jirkeb fuq il-bamper.

- 6.1.8. L-FPS m'għandux ikun inklinat aktar il-quddiem mill-vertikali. Il-partijiet ta' fuq ta' l-FPS m'għandhomx jestendu l-fuq jew lura (lejn il-windskrin) aktar minn 50 mm mill-linja ta' referenza tax-xifer ta' quddiemnett tal-bonit tal-vettura minghajr l-FPS.
  - 6.1.9. Il-konformità mar-rekwiżiti ta' l-approvazzjoni tat-tip ta' vettura m'għandhomx ikunu kompromessi bl-immuntar ta' FPS.
  7. B'deroga mit-Taqsimiet 2, 3 u 5, l-awtorità ta' approvazzjoni rilevanti tista' tqis ir-rekwiżiti għal kwalunkwe mit-testijiet stipulati fihom bħala li ġew issodisfati minn kwalunkwe testijiet rilevanti mwettqa taht ir-rekwiżiti ta' test ieħor skond dan l-Anness.
-



## ANNEX II

**Dokumenti ta' Tagħrif dwar il-Mudell li għandhom jiġu pprovduti mill-manifattur**

## Parti 1

Dokument ta' tagħrif dwar l-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' vettura fir-rigward tal-harsien ta' persuni għaddejjin bil-mixi

## Parti 2

Dokument ta' tagħrif dwar l-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' vettura fir-rigward ta' l-immuntar ta' sistema ta' protezzjoni ta' quddiem magħha

## Parti 3

Dokument ta' tagħrif dwar l-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' sistema ta' protezzjoni ta' quddiem li għandha tiġi fornuta bħala unità teknika separata

## PARTI 1

## MUDELL

**Dokument ta' tagħrif Nru. ... dwar l-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' vettura fir-rigward tal-harsien tal-persuni mexjin**

It-tagħrif li ġej, fejn applikabbli, għandu jingħata fi tliet koppji u jinkludi lista tal-kontenut. Kwalunkwe disinji għandhom jingħataw fi skala xierqa u b'dettall suffiċjenti fuq karta ta' daqs A4 jew fowlder ta' format A4. Ir-ritratti, fil-każ li jkun hemm, għandhom juru dettall suffiċjenti.

Jekk is-sistemi, l-komponenti jew l-unitajiet tekniċi separati jkollhom kontrolli elettronici, it-tagħrif dwar il-prestazzjoni tagħhom għandu jigi fornut.

## 0. GENERALI

0.1. Il-marka (marka tal-fabbrika tal-manifattur):

0.2. Tip:

0.2.1. Isem(ismijiet) kummerċjali (jekk disponibbli):

0.3. Il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk immarkat fuq il-vettura <sup>(b)</sup> <sup>(1)</sup>:

0.3.1. Fejn tinsab din il-marka:

0.4. Kategorija tal-vettura <sup>(c)</sup>:

0.5. L-isem u l-indirizz tal-manifattur:

0.8. L-isem(ismijiet) u l-indirizz(i) ta' l-impjant(i) ta' l-immuntar:

0.9. L-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur (jekk jeżisti):

## 1. IL-KARATTERISTIĊI ĠENERALI TAL-BINI TAL-VETTURA

1.1. Ritratti u/jew disinji ta' eżempju rappreżentattiv tal-vettura:

1.6. Pożizzjoni u arrangament tal-magna:

## 9. IL-KAROZZERIJA TAL-VETTURA

9.1. Tip ta' karozzerija:

9.2. Materjal użat u metodi tal-bini:

9.2.3. Il-harsien tal-persuni mexjin

9.2.3.1. Għandha tingħata deskrizzjoni dettaljata, inklużi ritratti u/jew disinji, tal-vettura fir-rigward ta' l-istruttura, id-dimensjonijiet, il-linji ta' referenza rilevanti u l-materjali li jiffurmaw l-parti ta' quddiem tal-vettura (minn ġewwa u minn barra). Din id-deskrizzjoni għandha tinkludi dettall ta' kwalunkwe sistema ta' harsien attiva installata.

## PARTI 2

## MUDELL

**Dokument ta' tagħrif Nru. ... dwar l-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' vettura fir-rigward ta' l-immuntar ta' sistema ta' protezzjoni ta' quddiem magħha**

It-tagħrif li ġej, fejn applikabbli, għandu jingħata fi tliet kopji u jinkludi lista tal-kontenut. Kwalunkwe disinni għandhom jingħataw fi skala xierqa u b'dettall suffiċjenti fuq karta ta' daqs A4 jew fowlder ta' format A4. Ir-ritratti, fil-każ li jkun hemm, għandhom juru dettall suffiċjenti.

Jekk is-sistemi, l-komponenti jew l-unitajiet tekniċi separati jagħmlu użu minn materjali speċjalizzati, għandu jingħata t-tagħrif dwar il-prestazzjoni tagħhom.

## 0. ĠENERALI

0.1. Il-marka (marka tal-fabbrika tal-manifattur):

0.2. Tip:

0.2.1. Isem(ismijiet) kummerċjali (jekk disponibbli):

0.3. Il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk immarkat fuq il-vettura <sup>(b)</sup> <sup>(1)</sup>:

0.3.1. Fejn tinsab din il-marka:

0.4. Kategorija tal-vettura <sup>(c)</sup>:

0.5. L-isem u l-indirizz tal-manifattur:

0.7. Fejn u kif twaħħlet il-marka ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE:

0.8. L-isem(ismijiet) u l-indirizz(i) ta' l-impjant(i) ta' l-immuntar:

0.9. L-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur (jekk jeżisti):

## 1. IL-KARATTERISTIĊI ĠENERALI TAL-BINI TAL-VETTURA

1.1. Ritratti u/jew disinni ta' eżempju rappreżentattiv tal-vettura:

2. MASSA U DIMENSIJONIJIET: (f'kg u mm) (Irreferi għad-disinn fejn applikabbli)

2.8. Massa ta' tagħbija massima teknikament permissibbli ddikjarata mill-manifattur:

2.8.1. Distribuzzjoni ta' din il-massa tul il-fusien (mass. u min.):

## 9. IL-KAROZZERIJA TAL-VETTURA

9.1. Tip ta' karozzerija:

9.24. Sistema ta' protezzjoni ta' quddiem

9.24.1. Arrangament ġenerali (disinni jew ritratti) li jindikaw il-pożizzjoni u t-twaħħil tas-sistemi ta' protezzjoni ta' quddiem:

- 9.24.2. Disinji u/jew ritratt, fejn rilevanti, ta' xbieki tad-dhul ta' l-arja, xbieki tar-radjatur, raqam dekorattiv, stemmi, emblemi u tiswir 'il ġewwa u kull projezzjoni esterna u partijiet tal-wiċċ fuq barra li jistgħu jitqiesu bhala kritikċi (eż. tagħmir tad-dawl). Jekk il-partijiet elenkati fl-ewwel sentenza mhumiex kritikċi, għall-għanijiet ta' dokumentazzjoni dawn jistgħu jinbidlu b'ritratti, akkumpanjati jekk mehtieġ mid-dettalji dimensjonali u/jew it-test:
- 9.24.3. Dettalji kompleti ta' l-immuntar mehtieġ u l-istruzzjonijiet kollha, inklużi r-reqwiziti tat-torque, għall-immuntar:
- 9.24.4. Disinn tal-bampers:
- 9.24.5. Disinn tal-linja ta' l-art fit-tarf ta' quddiem tal-vettura:

## PARTI 3

## MUDELL

**Dokument ta' tagħrif Nru. ... dwar l-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' sistema ta' protezzjoni ta' quddiem li għandha tiġi fornuta bhala unità teknika separata**

It-tagħrif li ġej, fejn applikabbli, għandu jingħata fi tliet kopji u jinkludi lista tal-kontenut. Kwalunkwe disinni għandhom jingħataw fi skala xierqa u b'dettall suffiċjenti fuq karta ta' daqs A4 jew fowlder ta' format A4. Ir-ritratti, fil-każ li jkun hemm, għandhom juru dettall suffiċjenti.

Jekk is-sistemi, l-komponenti jew l-unitajiet teknici separati jagħmlu użu minn materjali speċjalizzati, għandu jingħata t-tagħrif dwar il-prestazzjoni tagħhom.

## 0. GENERALI

0.1. Il-marka (marka tal-fabbrika tal-manifattur):

0.2. Tip:

0.2.1. Isem(ismijiet) kummerċjali (jekk disponibbli):

0.5. L-isem u l-indirizz tal-manifattur:

0.7. Fejn u kif twaħhlet il-marka ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE:

0.8. Isem(ismijiet) u indirizz(i) tal-impjant(i) tal-immuntar:

0.9. Isem u indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur (jekk jeżisti):

## 1. DESKRIZZJONI TA' L-APPARAT

1.1. Deskrizzjoni teknika dettaljata (li tinkludi ritratti jew disinni):

1.2. Istruzzjonijiet għall-immuntar, inklużi t-torques meħtieġa:

1.3. Lista tat-tipi ta' vetturi li tista' titwaħhal magħhom:

1.4. Kwalunkwe restrizzjonijiet għall-użu u l-kundizzjonijiet għall-immuntar:

(<sup>b</sup>) Jekk il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip ikun fiha karattri mhux rilevanti biex jiddeskrivu t-tip tal-vettura, il-komponenti jew it-tipi ta' unità teknika separata koperti minn dan id-dokument ta' tagħrif, tali karattri għandhom jiġu rappreżentati fid-dokumentazzjoni bis-simbolu "?" (e.g. ABC??123??).

(<sup>c</sup>) Ikklassifikata skond id-definizzjonijiet elenkati fit-Taqsima A ta' l-Anness II tad-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li tistabbilixxi kwadru għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet teknici separati maħsuba għal tali vetturi (Id-Direttiva Qafas) (ĠU L 263, 9.10.2007, p. 1).

(<sup>d</sup>) Hassar fejn ma japplikax (hemm każijiet fejn xejn ma jrid ikun imhassar meta tkun applikabbli aktar minn partita waħda.)



## ANNEX III

**Mudelli ta' Ċertifikati ta' Approvazzjoni tat-Tip tal-KE**

## Parti 1:

Ċertifikat ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vettura fir-rigward tal-harsien ta' persuni għaddej-jin bil-mixi

## Parti 2:

Ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE dwar l-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' vettura fir-rigward ta' l-immuntar ta' sistema ta' protezzjoni ta' quddiem magħha

## Parti 3:

Ċertifikat ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' sistema ta' protezzjoni ta' quddiem li għandha tiġi fornuta bħala unità teknika separata

## PARTI 1

## (MUDELL)

(format massimu: A4 (210 × 297 mm))

## ĊERTIFIKAT TA' L-APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KE

Timbru tal-KE Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip

Komunikazzjoni dwar

- Approvazzjoni tat-tip tal-KE <sup>(1)</sup>
- estensjoni ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE <sup>(1)</sup>
-  ahda ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE <sup>(1)</sup>
- irtirar ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE <sup>(1)</sup>

ta' tip ta' vettura fir-rigward tal-harsien ta' persuni ghaddejjin bil-mixi

fir-rigward tar-Regolament (KE) Nru 78/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Jannar 2009 kif implimentat minn ...

emendat l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru .../... <sup>(2)</sup>.

Numru ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE:

Ir-raġuni ghall-estensjoni:

## TAQSIMA I

- 0.1. Il-marka (marka tal-fabbrika tal-manifattur):
- 0.2. Tip:
  - 0.2.1. Isem(ismijiet) kummerċjali (jekk disponibbli):
- 0.3. Il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk immarkat fuq il-vettura <sup>(3)</sup>:
  - 0.3.1. Fejn tinsab din il-marka:
- 0.4. Kategorija tal-vettura <sup>(4)</sup>:
- 0.5. L-isem u l-indirizz tal-manifattur:
- 0.8. L-ismijiet u l-indirizz(i) ta' l-impjant(i) ta' l-immuntar:
- 0.9. L-isem u l-indirizz tar-rapprezentant tal-manifattur (jekk jeżisti):

## TAQSIMA II

1. Taghrif addizzjonali (fejn applikabbli) (ara l-Addendum)
2. Is-servizz tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet:
3. Id-data tar-rapport tat-test:
4. In-numru tar-rapport tat-test:

<sup>(1)</sup> Hassar fejn ma japplikax.

<sup>(2)</sup> Dahhal in-numru tar-Regolament li jemenda.

<sup>(3)</sup> Jekk il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip ikun fih karattri mhux rilevanti biex jiddeskrivu t-tip tal-vettura, il-komponenti jew it-tipi ta' unità teknika separata koperti minn dan id-dokument ta' taghrif, karattri tali karattri ghandhom jiġu rappreżentati fid-dokumentazzjoni bis-simbolu "?" (e.g. ABC??123??).

<sup>(4)</sup> Kif definita skond it-Taqsima A ta' l-Anness II tad-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li tistabbilixxi kwadru ghall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet taghhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati mahsuba ghal tali vetturi (Id-Direttiva Qafas) (ĠU L 263, 9.10.2007, p. 1).

5. Rimarki (jekk hemm) (ara l-Addendum):
6. Post:
7. Data:
8. Firma:

Dokumenti mehmużin: Pakkett ta' taghrif.  
Rapport tat-test.

Addendum għaċ-certifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE Nru ... dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vettura fir-rigward tal-harsien ta' persuni għaddejjin bil-mixi fir-rigward tar-Regolament (KE) Nru 78/2009

1. Taghrif addizzjonali
- 1.1. Deskrizzjoni qasira tat-tip ta' vettura fir-rigward ta' l-istruttura taghha, id-dimensjonijiet, il-linji u l-materjali kostitwenti:
- 1.2. Fejn tinsab il-magna: quddiem/wara/ċentrali <sup>(1)</sup>
- 1.3. Sewqan: rota ta' quddiem/rota ta' wara <sup>(1)</sup>
- 1.4. Massa tal-vettura mibghuta għall-ittestjar (kif definit skont il-punt 1.7 tal-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 78/2009):
- Fus ta' quddiem:
  - Fus ta' wara:
  - Total:
- 1.5. Riżultati tat-test skond ir-rekwiziti ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 78/2009:
- 1.5.1. Taqsima 2 riżultati tat-test:

Test	Valur irregistrat		Għadda/ Wehel <sup>(1)</sup>
Il-forma tar-riġel ta' isfel lejn il-Bamper (fejn imwettaq)	Angolu tal-liwi	..... gradi	
	Spostament laterali	..... mm	
	Aċċelerazzjoni fit-tibja	..... g	
Il-forma tar-riġel ta' fuq lejn il-bamper. (fejn imwettaq)	Somma tal-forzi ta' l-impatt	..... kN	
	Mument tal-liwi	..... Nm	
Il-forma tar-riġel ta' fuq lejn it-tarf ta' quddiemnett tal-bonit	Somma tal-forzi ta' l-impatt	..... kN	<sup>(2)</sup>
	Mument tal-liwi	..... Nm	<sup>(2)</sup>
Il-forma tar-ras ta' Tifel/Adult Żgħir (3,5 kg) lejn in-naha ta' fuq tal-bonit	Valuri ta' l-HPC fiż-Żona A (12-il riżultat <sup>(3)</sup> )		
	Valuri ta' l-HPC fiż-Żona B (6 riżultati <sup>(3)</sup> )		
Il-forma tar-ras ta' persuna adulta (4,8 kg) lejn il-windskrin	Valuri ta' l-HPC (5 riżultati <sup>(3)</sup> )		<sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Skond il-valuri speċifikati fit-Taqsima 2 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 78/2009.

<sup>(2)</sup> Għal skopijiet ta' monitoraġġ biss.

<sup>(3)</sup> Skont il-Kummissjoni [leġiżlazzjoni ta' implimentazzjoni]

<sup>(1)</sup> Hassar fejn ma japplikax.

## 1.5.2. Taqsima 3 riżultati tat-test:

Test	Valur irregistrat		Għadda/ Wehel <sup>(1)</sup>
Il-forma tar-rigġel ta' isfel lejn il-Bamper (fejn imwettaq)	Angolu tal-liwi	..... gradi	
	Spostament laterali	..... mm	
	Aċċelerazzjoni fit-tibja	..... g	
Il-forma tar-rigġel ta' fuq lejn il-bamper. (fejn imwettaq)	Somma tal-forzi ta' l-impatt	..... kN	
	Mument tal-liwi	..... Nm	
Il-forma tar-rigġel ta' fuq lejn it-tarf ta' quddiemnett tal-bonit	Somma tal-forzi ta' l-impatt	..... kN	<sup>(2)</sup>
	Mument tal-liwi	..... Nm	<sup>(2)</sup>
Il-forma tar-ras ta' Tifel/Adult Żgħir (3,5 kg) lejn in-naħa ta' fuq tal-bonit	Valuri ta' l-HPC (9 riżultati <sup>(3)</sup> )		
Il-forma tar-ras ta' persuna adulta (4,5 kg) lejn il-wiċċ ta' fuq tal-bonit	Valuri ta' l-HPC (9 riżultati <sup>(3)</sup> )		

<sup>(1)</sup> Skond il-valuri speċifikati fit-Taqsima 3 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 78/2009.

<sup>(2)</sup> Għal għanijiet ta' sorveljanza biss.

<sup>(3)</sup> Skond il-Kummissjoni [leġislazzjoni ta' implimentazzjoni].

Rimarki: (eż., validi għal vetturi b'sewqan fuq ix-xellug u b'sewqan fuq il-lemin)

## 1.5.3. Taqsima 4 rekwiziti:

Dettalji tas-sistema pprovduta ta' Assistenza fl-ibbrejtkjar <sup>(1)</sup>	
Rimarki <sup>(2)</sup> :	

<sup>(1)</sup> Aġhti d-dettalji tal-metodu ta' l-operazzjoni tas-sistema.  
<sup>(2)</sup> Aġħati d-dettalji ta' l-ittestjar imwettaq sabiex jivverifika s-sistema.

## PARTI 2

## (MUDELL)

(format massimu: A4 (210 × 297 mm))

## ĊERTIFIKAT TA' L-APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KE

Timbru tal-KE Awtorità ta' l-Approvazzjoni tat-Tip

Komunikazzjoni dwar

- Approvazzjoni tat-tip tal-KE <sup>(1)</sup>
- estensjoni ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE <sup>(1)</sup>
- każda ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE <sup>(1)</sup>
- irtirar ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE <sup>(1)</sup>

ta' tip ta' vettura fir-rigward ta' l-immuntar magħha ta' sistema ta' protezzjoni ta' quddiem

fir-rigward tar-Regolament (KE) 78/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Jannar 2009 kif implimentat minn ...

emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru .../... <sup>(2)</sup>.

Numru ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE:

Raguni għall-estensjoni:

## TAQSIMA I

- 0.1. Il-marka (marka tal-fabbrika tal-manifattur):
- 0.2. Tip:
  - 0.2.1. Isem(ismijiet) kummerċjali (jekk disponibbli):
- 0.3. Il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk immarkat fuq il-vettura <sup>(3)</sup>:
  - 0.3.1. Fejn tinsab din il-marka:
- 0.4. Kategorija tal-vettura <sup>(4)</sup>:
- 0.5. L-isem u l-indirizz tal-manifattur:
- 0.7. Lok u metodu ta' kif giet imwaħhla l-approvazzjoni tat-tip tal-KE
- 0.8. Indirizz(i) ta' l-impjant(i) ta' l-immuntar:
- 0.9. L-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur (jekk jeżisti):

<sup>(1)</sup> Hassar fejn ma japplikax.<sup>(2)</sup> Dahhal in-numru tar-Regolament li jemenda.<sup>(3)</sup> Jekk il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip ikun fih karattri mhux rilevanti biex jiddeskrivu t-tip tal-vettura, il-komponenti jew it-tipi ta' unità teknika separata koperti minn dan id-dokument ta' tagħrif, karattri tali karattri għandhom jiġu rappreżentati fid-dokumentazzjoni bis-simbolu "?" (e.g. ABC??123??).<sup>(4)</sup> Kif definita skond it-Taqsima A ta' l-Anness II tad-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li tistabbilixxi kwadru għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi (Id-Direttiva Qafas) (ĠU L 263, 9.10.2007, p. 1).



## TAQSIMA II

1. Tagħrif addizzjonali (fejn applikabbli): Ara l-Addendum
2. Is-servizz tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet:
3. Id-data tar-rapport tat-test:
4. In-numru tar-rapport tat-test:
5. Rimarki (jekk hemm): Ara l-Addendum
6. Post:
7. Data:
8. Firma:

Dokumenti mehmużin: Pakkett ta' tagħrif.  
Rapport tat-test.

Addendum għaċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE Nru ... dwar l-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' vettura fir-rigward ta' l-immuntar magħha ta' sistema ta' protezzjoni ta' quddiem fir-rigward tar-Regolament (KE) 78/2009

1. Tagħrif addizzjonali, jekk hemm:
2. Rimarki:
3. Rizultati tat-test skond ir-rekwiżiti tat-Taqsima 5 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) 78/2009

Test	Valur irregistrat		Għadda/Wehel
Il-forma tal-parti t'isfel tar-riġel lejn is-Sistema ta' protezzjoni ta' quddiem — 3 pożizzjonijiet ta' ittestjar (fejn imwettaq)	Angolu tal-liwi	..... gradi	
	Spostament laterali	..... mm	
	Aċċelerazzjoni fit-tibja	..... g	
Il-forma tal-parti ta' fuq tar-riġel lejn is-Sistema ta' protezzjoni ta' quddiem — 3 pożizzjonijiet ta' ittestjar (fejn imwettaq)	Somma tal-forzi ta' l-impatt	..... kN	
	Mument tal-liwi	..... Nm	
Il-forma tal-parti ta' fuq tar-riġel lejn ix-xifer ta' quddiemnett tas-Sistema ta' protezzjoni ta' quddiem — 3 pożizzjonijiet ta' ittestjar (sorveljanza biss)	Somma tal-forzi ta' l-impatt	..... kN	
	Mument tal-liwi	Nm	
Il-forma tar-Ras tat-Tifel/Adult Żgħir (3,5 kg) lejn is-Sistema ta' protezzjoni ta' quddiem	Valuri ta' l-HPC (mill-anqas 3 valuri)		

## PARTI 3

## (MUDELL)

(format massimu: A4 (210 × 297 mm))

## ĊERTIFIKAT TA' L-APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KE

Timbru tal-KE Awtorità ta' l-Approvazzjoni tat-Tip

Komunikazzjoni dwar

- Approvazzjoni tat-tip tal-KE <sup>(1)</sup>
- estensjoni ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE <sup>(1)</sup>
- każda ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE <sup>(1)</sup>
- irtirar ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE <sup>(1)</sup>

ta' tip ta' sistema ta' protezzjoni ta' quddiem li għandha tiġi fornuta bhala unità teknika separata

fir-rigward tar-Regolament (KE) 78/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Jannar 2009 kif implimentat minn ...

emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru .../... <sup>(2)</sup>.

Numru ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE:

Raġuni għall-estensjoni:

## TAQSIMA I

- 0.1. Il-marka (marka tal-fabbrika tal-manifattur):
- 0.2. Tip:
- 0.3. Il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip jekk immarkat fuq is-sistema ta' protezzjoni ta' quddiem <sup>(3)</sup>:
  - 0.3.1. Fejn tinsab din il-marka:
- 0.5. L-isem u l-indirizz tal-manifattur:
- 0.7. Fejn u kif twaħhlet il-marka ta' l-approvazzjoni tal-KE:
- 0.8. L-isem(ismijiet) u l-indirizz(i) ta' l-impjant(i) ta' l-immuntar:
- 0.9. L-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur (jekk jeżisti):

## TAQSIMA II

1. Tagħrif addizzjonali: Ara l-Addendum
2. Is-servizz tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet:
3. Id-data tar-rapport tat-test:

<sup>(1)</sup> Hassar fejn ma japplikax.<sup>(2)</sup> Dahhal in-numru tar-Regolament li jemenda.<sup>(3)</sup> Jekk il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip ikun fih karattri mhux rilevanti biex jiddeskrivu t-tip tal-vettura, il-komponenti jew it-tipi ta' unità teknika separata koperti minn dan id-dokument ta' tagħrif, karattri tali karattri għandhom jiġu rappreżentati fid-dokumentazzjoni bis-simbolu "???" (e.g. ABC??123??).

4. In-numru tar-rapport tat-test:
5. Rimarki (jekk hemm): Ara l-Addendum
6. Post:
7. Data:
8. Firma:

Dokumenti mehmużin: Pakkett ta' taghrif.  
Rapport tat-test.

Addendum għaċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE Nru ... dwar it-tip ta' approvazzjoni ta' tip ta' sistema ta' protezzjoni ta' quddiem li għandha tiġi fornuta bhala unità teknika separata fir-rigward tar-Regolament (KE) 78/2009

1. Taghrif addizzjonali,
  - 1.1. Metodu ta' immuntar:
  - 1.2. Istruzzjonijiet għall-immuntar:
  - 1.3. Lista ta' vetturi li magħhom tista' tiġi mmuntata is-sistema ta' protezzjoni ta' quddiem, kull restrizzjoni għall-użu u kundizzjonijiet meħtieġa għall-immuntar:  
.....
2. Rimarki:
3. Riżultati tat-test skond ir-rekwiziti tat-Taqsima 5 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 78/2009

Test	Valur irregistrat		Għadda/Wehel
Il-forma tal-parti t'isfel tar-rigġel lejn is-Sistema ta' protezzjoni ta' quddiem — 3 pożizzjonijiet ta' ittestjar (fejn imwettaq)	Angolu tal-liwi	..... gradi	
	Spostament laterali	..... mm	
	Aċċelerazzjoni fit-tibja	..... g	
Il-forma tal-parti ta' fuq tar-rigġel lejn is-Sistema ta' protezzjoni ta' quddiem — 3 pożizzjonijiet ta' ittestjar (fejn imwettaq)	Somma tal-forzi ta' l-impatt	..... kN	
	Mument tal-liwi	..... Nm	
Il-forma tal-parti ta' fuq tar-rigġel lejn ix-xifer ta' quddiemnett tas-Sistema ta' protezzjoni ta' quddiem — 3 pożizzjonijiet ta' ittestjar (sorveljanza biss)	Somma tal-forzi ta' l-impatt	..... kN	
	Mument tal-liwi	Nm	
Il-forma tar-Ras tat-Tifel/Adult Żgħir (3,5 kg) lejn is-Sistema ta' protezzjoni ta' quddiem	Valuri ta' l-HPC (mill-anqas 3 valuri)		

## ANNEX IV

## MARKA TA' L-APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KE

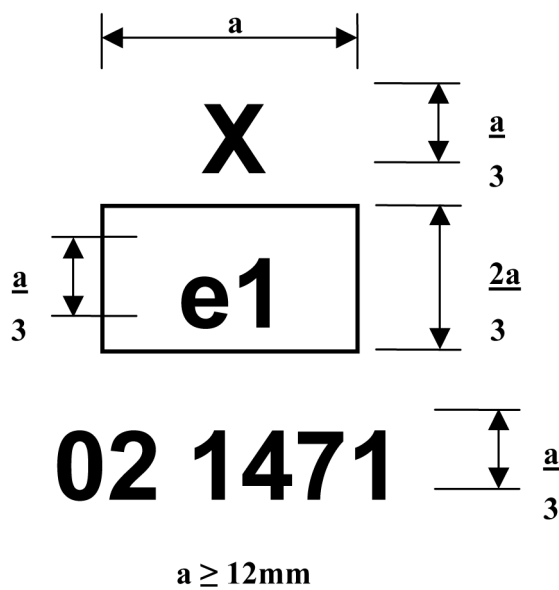
1. Din il-marka ghandu jkun fiha:
  - 1.1. Rettangolu madwar l-ittra żghira "e" segwiti min-numru distintiv jew ittra(i) ta' l-Istat Membru li ta l-approvazzjoni tat-tip tal-KE
    - 1 għall-Ġermanja
    - 2 għal Franza
    - 3 għall-Italja
    - 4 għall-Olanda
    - 5 għall-Iżvezja
    - 6 għall-Belġju
    - 7 għall-Ungerija
    - 8 għar-Repubblika Ċeka
    - 9 għal Spanja
    - 11 għar-Renju Unit
    - 12 għall-Awstrija
    - 13 għal-Lussemburgu
    - 17 għall-Finlandja
    - 18 għad-Danimarka
    - 19 għar-Rumanija
    - 20 għall-Polonja
    - 21 għall-Portugall
    - 23 għall-Greċja
    - 24 għall-Irlanda
    - 26 għas-Slovenja
    - 27 għas-Slovakkja
    - 29 għall-Estonja
    - 32 għal-Latvja
    - 34 għall-Bulgarija
    - 36 għal-Litwanja
    - 49 għal Ċipru
    - 50 għal Malta
  - 1.2. Viċin ir-rettangolu, in-"numru ta' approvazzjoni ta' bażi" li jinsab fit-Taqsima 4 tan-numru ta' l-approvazzjoni tat-tip imsemmi fl-Anness VII għad-Direttiva 2007/46/KE, u qablu iż-żewġ figuri li jindikaw in-numru ta' sekwenza mogħti lill-aħhar emenda teknika maġġuri għal dan ir-Regolament fid-data meta ngħatat l-approvazzjoni tat-tip tal-KE. In-numru tas-sekwenza ta' din id-Direttiva huwa 02.
  - 1.3. L-ittri addizzjonali li ġejjin jinsabu fuq ir-rettangolu:
    - 1.3.1. "A" tindika li s-sistema ta' protezzjoni ta' quddiem kienet approvata skond ir-rekwiżiti tal-punt 5.1.1.1 ta' Anness I u hija xierqa biex tiġi mmuntata fuq vetturi li jikkonformaw mat-Taqsima 2 ta' l-Anness I.
    - 1.3.2. "B" tindika li s-sistema ta' protezzjoni ta' quddiem kienet approvata skond ir-rekwiżiti tal-punt 5.1.1.2 ta' Anness I u hija xierqa biex tiġi mmuntata fuq vetturi li jikkonformaw mat-Taqsima 3 ta' l-Anness I.

- 1.3.3. "X" tindika li s-sistema ta' protezzjoni ta' quddiem kienet approvata taħt il-konsiderazzjoni, għat-test ta' l-impakter tal-forma tar-riġel, permessa mill-punti 5.1.1.3 jew 5.1.2.2 ta' l-Anness I u hija biss xierqa biex tiġi mmuntata fuq vetturi li ma jikkonformawx ma' l-ebda mit-Taqsimiet 2 jew 3 ta' l-Anness I.
  - 1.4. Il-marka ta' l-approvazzjoni ta' tip tal-KE għandha tkun tista' tinqara b'mod ċar, ma tithassarx u li tidher sew meta tiġi installata fuq il-vettura.
  - 1.5. Fl-Appendiċi għal dan l-Anness hemm eżempju tal-marka ta' approvazzjoni.
-



## Appendiċi

## Eżempju tal-Marka ta' l-Approvazzjoni tat-Tip tal-KE



L-apparat bil-marka ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE li tidher hawn fuq hija għal tip ta' sistema ta' protezzjoni ta' quddiem approvata mill-Ġermanja (e1) skond dan ir-Regolament (02) taht in-numru ta' l-approvazzjoni ta' bażi 1471.

L-ittra "X" tindika li s-sistema ta' protezzjoni fuq quddiem kienet approvata taht il-konsiderazzjoni, għat-test ta' l-impakter tal-forma tar-riġel, permessa mill-punti 5.1.1.3 jew 5.1.2.2 ta' l-Anness I.

## ANNEX V

## Emendi għad-Direttiva 2007/46/KE.

Id-Direttiva 2007/46/KE hija b'dan emendata kif ġej:

(1) Fl-Anness I, it-Taqsima 9.24 għandha tinbidel b'dan li ġej:

“9.24. Sistemi ta' protezzjoni ta' quddiem

9.24.1. Arranġament ġenerali (disinji jew ritratti) li jindikaw il-pożizzjoni u t-twahhil tas-sistemi ta' protezzjoni ta' quddiem:

9.24.2. Disinji u/jew ritratt, fejn rilevanti, ta' xbieki tad-dhul ta' l-arja, xbieki tar-radjatur, raqam dekorattiv, stemmi, emblemi u tiswir 'il ġewwa u kull projezzjoni esterna u partijiet tal-wiċċ fuq barra li jistagħu jitqiesu bhala kritiċi (eż. tagħmir tad-dawl). Jekk il-partijiet elenkati fl-ewwel sentenza mhumiex kritiċi, għall-għanijiet ta' dokumentazzjoni dawn jistgħu jinbidlu b'ritratti, akkumpanjati jekk meħtieġ mid-dettalji dimensjonali u/jew it-test:

9.24.3. Dettalji kompleti ta' l-immuntar meħtieġ u l-istruzzjonijiet kollha, inklużi r-rekwiziti tat-torque, għall-immuntar:

9.24.4. Disinn tal-bampers:

9.24.5. Disinn tal-linja ta' l-art fit-tarf ta' quddiem tal-vettura.”

(2) Fl-Anness III, il-Parti I, punt A, it-Taqsima 9.24 għandha tinbidel b'dan li ġej:

“9.24. Sistemi ta' protezzjoni ta' quddiem

9.24.1. Arranġament ġenerali (disinji jew ritratti) li jindikaw il-pożizzjoni u t-twahhil tas-sistemi ta' protezzjoni ta' quddiem:

9.24.3. Dettalji kompleti ta' l-immuntar meħtieġ u l-istruzzjonijiet kollha, inklużi r-rekwiziti tat-torque, għall-immuntar.”

(3) L-Anness IV huwa b'dan emendat kif ġej:

(a) Fil-Parti I:

(i) L-intestatura 58 għandha tinbidel b'dan li ġej:

“58. Persuni mixjin Protezzjoni	Regolament (KE) Nru 78/2009	L 35, 4.2.2009, p. 1	X			X							
---------------------------------	-----------------------------	----------------------	---	--	--	---	--	--	--	--	--	--	--

(ii) In-nota tal-qiegħ 7 għandha tithassar.

(iii) L-intestatura 60 għandha tithassar.

(b) Fl-Appendiċi

(i) L-intestatura 58, għandha tinbidel b'dan li ġej:

“58. Protezzjoni ta' persuni mixjin:	Regolament (KE) Nru 78/2009	L 35, 4.2.2009, p. 1	M/A (*)
--------------------------------------	-----------------------------	----------------------	---------

(\*) Kull sistema ta' protezzjoni ta' quddiem ipprovduta mal-vettura għandha tkun konformi mar-rekwiziti tar-Regolament (KE) Nru 78/2009, għandha tkun provduta b'numru ta' approvazzjoni ta' tip u għandha tkun immarkata b'mod xieraq.”

(ii) L-intestatura 60 għandha tithassar.

(4) Fl-Anness VI, l-Appendiċi huwa b'dan emendat kif ġej:

(a) L-intestatura 58, għandha tinbidel b'dan li ġej:

"58.	Protezzjoni ta' persuni mixjin:	Regolament (KE) Nru 78/2009"		
------	---------------------------------	------------------------------	--	--

(b) L-intestatura 60 għandha tithassar.

(5) L-Anness XI huwa b'dan emendat kif ġej:

(a) Fl-Appendiċi 1,

(i) L-intestatura 58 għandha tinbidel b'dan li ġej:

"58.	Protezzjoni ta' persuni mixjin:	Regolament (KE) Nru 78/2009	X	M/A (*)						
------	---------------------------------	-----------------------------	---	---------	--	--	--	--	--	--

(\*) Kwalunkwe sistema ta' protezzjoni ta' quddiem ipprovduta mal-vettura għandha tkun konformi mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 78/2009, għandha tkun provduta b'numru ta' approvazzjoni ta' tip u għandha tkun immarkata b'mod xieraq."

(ii) L-intestatura 60 għandha tithassar.

(b) Fl-Appendiċi 2:

(i) L-intestatura 58 għandha tinbidel b'dan li ġej:

"58.	Protezzjoni ta' persuni mixjin:	Regolament (KE) Nru 78/2009	M/A		M/A"					
------	---------------------------------	-----------------------------	-----	--	------	--	--	--	--	--

(ii) L-intestatura 60 għandha tithassar.

(c) Fl-Appendiċi 3:

(i) L-intestatura 58 għandha tinbidel b'dan li ġej:

"58.	Protezzjoni ta' persuni mixjin:	Regolament (KE) Nru 78/2009								X"
------	---------------------------------	-----------------------------	--	--	--	--	--	--	--	----

(ii) L-intestatura 60 għandha tithassar.

(d) Fl-Appendiċi 4:

(i) L-intestatura 58 għandha tinbidel b'dan li ġej:

"58.	Protezzjoni ta' persuni mixjin:	Regolament (KE) Nru 78/2009			M/A (*)					
------	---------------------------------	-----------------------------	--	--	---------	--	--	--	--	--

(\*) Kwalunkwe sistema ta' protezzjoni ta' quddiem ipprovduta mal-vettura għandha tkun konformi mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 78/2009 għandha tkun provduta b'numru ta' approvazzjoni ta' tip u għandha tkun immarkata b'mod xieraq."

(ii) L-intestatura 60 għandha tithassar.